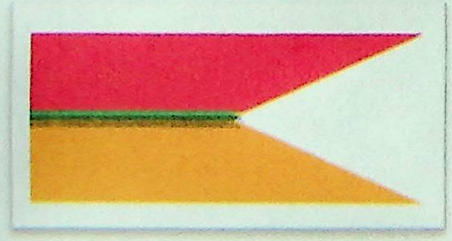


Jan Biolik

*1919 †2007

10.Pułk Dragonów









CAMPAIGN STAR

No. 36824 Rank L/cpl.

Name ~~BARON~~ BIOLIK Jan

Unit 10th.P.M.R./ Recce Rgt./ of 1. Polish Armoured Division, is entitled to FRANCE & GERMANY STAR so far as I can ascertain without reference to GHQ 2nd Echelon by virtue of the following service:

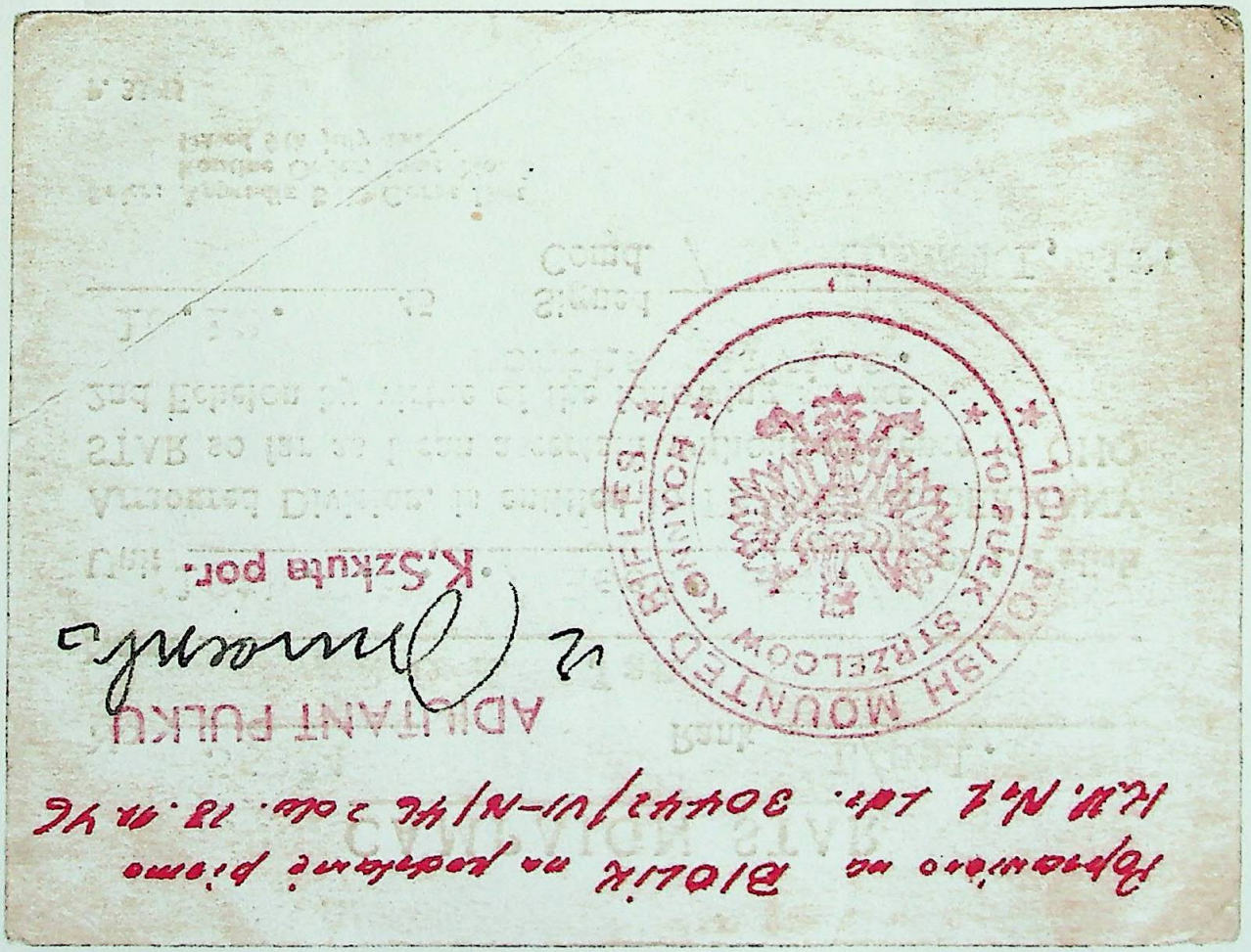
4 months service.

10.12. 45 Signed [signature]

Comd. / WASILEWSKI, mjr./

Refer: Appendix B 30 Corps Dist.
Routine Order, issue No. 2
Dated 9th July 1945.

P. 33/45



T.D.
14 dTV.
15-1-42

POL[illegible]KOJNE — Polish Armed Forces
Les Forces Armées [illegible]onaises — Fuerzas Armadas Polonesas

MIEJSCE WYDANIA / Place of issue / Lieu de la délivrance / Lugar del establecimiento: Quakenbruck - Niemcy / Allemagne.

DATA / Date / Le / Fecha: 11.1.1947.

DISTRIBU... 236 BREDA ...ING

ZAŚWIADCZENIE DEMOBILIZACYJNE — Certificate of Demobilization
Certificat de Démobilisation - Certificado de Demobilización

POLITIE BREDA 14-7-47 VREEMDELINGENDIENST

1. NAZWISKO I IMIONA / Name and Christian Names / Nom et Prénoms / Nombre y apellidos: BIOLIK Jan.
2. RODZAJ SIŁ ZBROJNYCH I BRONI / Branch of Service / Arme / Gen. de armas: Wojsko - Kaw. Zmot. / Armée - Cav. Mot.
3. STOPIEŃ WOJSKOWY / Rank. / Grade / Grado: Kapral. / Caporal chef.
4. KATEGORIA ZDROWIA / Medical Category / Categorie de santé / Categoría de salud: C. / R.A.S.
5. NUMER OSOBISTY / Service personal No. / No. de Matricule / No. de Matrícula: 36824.
6. LICZBA KARTY EWID / Pol. Record No. / No. de la Matricule Pol. / No. de la Matrícula Pol.: 177/I.
7. IMIONA RODZICÓW / Parents' Christian Names / Prénoms des parents / Apellidos de padres: Stanisław, Jozefa.
8. DATA I MIEJSCE URODZENIA / Date and place of birth / Date et lieu de naissance / Fecha y lugar de nacimiento: 12.5.1919 Bojszowy, pow. Pszczyna - Polska. / Pologne.
9. STAN CYWILNY / State whether single, married or widower / État civil /célibataire, marié, veuf, etc./ / Estado civil /soltero, casado, viudo, etc./: żonaty. / marié.
10. NAZWISKO PANIEŃSKIE I IMIĘ ŻONY / DATA I MIEJSCE JEJ URODZENIA / Maiden Name and Christian Name of Wife / Date and Place of Birth / Nom de jeune fille et prénom de l'épouse / Date et lieu de naissance / Nombre de soltera y apellido de la esposa / Fecha y lugar de nacimiento: Greauw Wilhelmina. / 29.6.1925 - Princenhage - Holandia. / Hollande.
11. IMIONA DZIECI / Children's Christian Names / Prénoms des enfants / Apellidos de niños: -/-
12. OBECNY ADRES ŻONY / Wife's present residence / Lieu de résidence actuel de l'épouse / Lugar de la residencia actual de la esposa: Breda, Nyverheidsingel 7 - Holandia. / Hollande.
13. ZAWÓD CYWILNY ORAZ ew. TYTUŁ NAUKOWY / Profession and/or Degree / Profession et s'il y a lieu titre ou diplôme / Profesión civil, asi como el grado cientifico eventual: ślusarz. / serrurier.
14. ODZNACZENIA / Decoraciones / Decorations / Décorations: Medal Wojska-Médaille de l'Armée, France and Germany Starr The War Med

15. POCHWAŁY: -/-

16. RANY I KONTUZJE -/-
Wounds and injuries sustained while in service
Blessures et contusions pendant le service
Heridas y contusiones en el servicio

17. DATA WCIELENIA DO P.S.Z. POZA GRANICAMI POLSKI 21.7.1944.
Date enlistment in the Polish Forces abroad
Date d'enrôlement dans l'Armée Polonaise hors de Pologne
Fecha del enlistamiento en las Fuerzas Armadas Polonesas fuera del territorio de Polonia

18. OKAZICIEL NINIEJSZEGO, NA PODSTAWIE ROZKAZU SZTABU GŁOWNEGO P.S.Z. NR. 738/O. Rozm./45 Z DNIA 5 GRUDNIA 1945, ZOSTAŁ ZDEMOBILIZOWANY Z P.S.Z. POZA KRAJEM Z DNIEM: 14 styczen 1947.

In accordance with the Order of the Polish General Staff No. 738/O. Rozm./45, dated 5th December, 1945, the above-named is demobilized from the Polish Forces abroad with effect from:

Le titulaire, en vertu de l'Ordre de l'E.M.G. des Forces Armées Polonaises No. 738/O. Rozm./45, daté le 5 décembre 1945 a été démobilisé des Forces Armées Polonaises hors de Pologne en date du: 14 Janvier 1947.

El portador de este, según el orden del E.M.G. de las Fuerzas Armadas Polonesas No. 738/O. Rozm./45 del dia 5. de diciembre de 1945 fué demobilizado de las Fuerzas Armadas Polonesas fuera de Polonia con el dia:



JAN BIOLIK

19. I ZALICZONY DO posp.ruszenia.
and hereby transferred to
et versé serv.territorial.
y inscrito a

20. I ZUPEŁNIE ZWOLNIONY OD POWSZECHNEGO OBOWIĄZKU WOJSKOWEGO NA PODSTAWIE USTAWY Z DNIA 9 IV. 1938r. O POWSZECHNYM OBOWIĄZKU WOJSKOWYM / DZ. U.R.P. NR. 25, POZ. 220 / ARTYKUŁU 10, PKT.:

and discharged from military service on the grounds of the Polish Military Service Act of 9.4.1938, Art. 10, para.:

et complètement exempté de toute obligation militaire en vertu de la Loi du 9.4.45 sur le Service militaire obligatoire l'article 10, par.:

liberado totalmente de la obligación del servicio militar general conforme a la Ley del 9.4.1938, art. 10, war.:

/PIECZĘĆ/
/Seal/
/Cachet/
/Sello/

DEMOBILIZACJA OKRĘGOWEJ KOMISJI WERBUNKOWEJ

PODPIS DOWÓDCY O.C.O. D E S K U R Ppłk.
signature
signature du commandant
firma del comandante lieut.Col.

ADRES PRZED WCIELENIEM DO P.S.Z.
Address of previous residence
Lieu de l'ancienne résidence
Lugar de la previa residencia
Bojszowy, pow. Pszczyna - Polska.
Pologne.

ODCISK KCIUKA—Thumb Print—Marque du pouce—Impresión digital de pulgar

LEWY	PRAWY
Left	Right
Gauche	Droit
Izquierdo	Derecho

WYNIK PRZEGLĄDU LEKARSKIEGO
Wyżej wymieniony był poddany badaniu lekarskiemu, w którym stwierdzono, że jest on wolny od wszelkich chorób zakaźnych [illegible]
p.

VISA DU MEDECIN
Le soldat sus-nommé a été examiné. Il est indemne de toute maladie contagieuse ou épidermique visée par

Mentions ou dispatches
Citations
Citaciones

T.D.
14 dTV.
15-1-42

POL[illegible]OJNE — Polish Armed Forces
Les Forces Armées P[illegible]onaises — Fuerzas Armadas Polonesas

MIEJSCE WYDANIA / Place of issue / Lieu de la délivrance / Lugar del establecimiento: Quakenbruck - Niemcy / Allemagne.

DATA / Date / Le / Fecha: 11.1.1947.

DISTRIBUTIE BREDA 236

ZAŚWIADCZENIE DEMOBILIZACYJNE — Certificate of Demobilization
Certificat de Démobilisation — Certificado de Demobilización

1. NAZWISKO I IMIONA / Name and Christian Names / Nom et Prénoms / Nombre y apellidos: BIOLIK Jan.

POLITIE BREDA 14-7-47 VREEMDELINGENDIENST

2. RODZAJ SIŁ ZBROJNYCH I BRONI / Branch of Service / Arme / Gen. de armas: Wojsko - Kaw.Zmot. / Armée - Cav.Mot.

3. STOPIEŃ WOJSKOWY / Rank. / Grade / Grado: Kapral. / Caporal chef.

4. KATEGORIA ZDROWIA / Medical Category / Categorie de santé / Categoría de salud: C. / R.A.S.

5. NUMER OSOBISTY / Service personal No. / No. de Matricule / No. de Matrícula: 36824.

6. LICZBA KARTY EWID / Pol. Record No. / No. de la Matricule Pol. / No. de la Matrícula Pol.: 177/I.

7. IMIONA RODZICÓW / Parents' Christian Names / Prénoms des parents / Apellidos de padres: Stanisław, Józefa.

8. DATA I MIEJSCE URODZENIA / Date and place of birth / Date et lieu de naissance / Fecha y lugar de nacimiento: 12.5.1919 Bojszowy,pow.Pszczyna -Polska. / Pologne.

9. STAN CYWILNY / State whether single, married or widower / État civil /célibataire, marié, veuf, etc./ / Estado civil /soltero, casado, viudo, etc./: zonaty. / marie.

10. NAZWISKO PANIEŃSKIE I IMIĘ ŻONY / DATA I MIEJSCE JEJ URODZENIA / Maiden Name and Christian Name of Wife / Date and Place of Birth / Nom de jeune fille et prénom de l'épouse / Date et lieu de naissance / Nombre de soltera y apellido de la esposa / Fecha y lugar de nacimiento: Graauw Wilhelmina. / 29.6.1925 - Princenhage - Holandia. / Hollande.

11. IMIONA DZIECI / Children's Christian Names / Prénoms des enfants / Apellidos de niños: -/-

12. OBECNY ADRES ŻONY / Wife's present residence / Lieu de résidence actuel de l'épouse / Lugar de la residencia actual de la esposa: Breda,Nyverhaidsingel 7 - Holandia. / Hollande.

13. ZAWÓD CYWILNY ORAZ ew. TYTUŁ NAUKOWY / Profession and/or Degree / Profession et s'il y a lieu titre ou diplôme / Profesión civil, asi como el grado cientifico eventual: slusarz. / serrurier.

14. ODZNACZENIA / Decoraciones / Decorations / Décorations: Medal Wojska-Médaille de l'Armée,France and Germany Starm The War Med

15. POCHWAŁY: -/-

CAMPAIGN STAR

No. 36824 Rank L/cpl.

Name ~~BARON~~ BIOLIK Jan

Unit 10th.P.M.R./ Recce Rgt./ of **1. Polish Armoured Division,** is entitled to FRANCE & GERMANY STAR so far as I can ascertain without reference to GHQ 2nd Echelon by virtue of the following service:

4 months service.

10.12. 45 Signed [signature]

Comd. / WASILEWSKI, mjr./

Refer: Appendix B 30 Corps Dist.
Routine Order, issue No. 2
Dated 9th July 1945.

P. 33/45

Poprawiono na BIOLIK na podstawie pisma
K.II. Nr 2 Ldz. 30442/VI-N/46 z dn. 18.II.46



ADJUTANT PUŁKU

K.Szkuta por.